

ΔΕΛΤΙΟ ΤΥΠΟΥ

ΕΚΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΤΜΗΜΑΤΟΣ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ :
“Αραβική Αναγέννηση -
Σύγχρονη Αραβική Λογοτεχνία”
4 ΙΟΥΛΙΟΥ 2007, 8.30 μμ
ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΟ ΙΑΝΟΣ, ΣΤΑΔΙΟΥ 4

ΕΚΔΗΛΩΣΗ: Το τμήμα Πολιτισμού του Συνασπισμού, με αφορμή τον ένα χρόνο μετά από το βομβαρδισμό του Λιβάνου, διοργανώνει εκδήλωση με διάλεξη, ανάγνωση ποίησης, μουσική, και κουβέντα, την Τετάρτη στις 4 Ιουλίου, ώρα 8:30, μέσα στο δροσερό πολυχώρο του βιβλιοπωλείου ΙΑΝΟΣ, Σταδίου 24, με τον **Iskandar Habache** και θέμα:

النهضة العربية، الأدب العربي المعاصر

Αραβική Αναγέννηση
Σύγχρονη Αραβική Λογοτεχνία

Διάλεξη με το παραπάνω θέμα πρόκειται να δώσει ο ποιητής, διανοούμενος, μεταφραστής και κριτικός λογοτεχνίας στην αραβική εφημερίδα Assafir, Ισκάνταρ Χάμπας (Iskandar Habache) ο οποίος έρχεται στην Αθήνα από την οικεία του Σεφέρη Βηρυττό. Μέσα από μια κριτική προσέγγιση του θέματος, ο Ισκάνταρ Χάμπας πρόκειται να θίξει μεταξύ άλλων και την επίδραση της ελληνικής σκέψης στην Αραβική Αναγέννηση και στον Αραβικό κόσμο. Οι πολιτισμικές διασταυρώσεις είχαν αρχίσει με την χώρα των Φοινίκων τότε, όπου γεννήθηκε η γραφή (στην αρχαία Βίβλο) και ήρθε να γονιμοποιηθεί στην Ελλάδα. Ο ομιλητής θα κάνει επίσης παρουσίαση της σύγχρονης Αραβικής Λογοτεχνίας και θα δώσει το ιδιαίτερο στίγμα μιας γραφής που γεννιέται και σφραγίζεται από τους διάφορους πολέμους, της γραφής που σχηματίζει τη λιβανέζικη λογοτεχνία. Δεν θα παραλείψει να αναφερθεί στο Ρίτσο που έχει επηρεάσει μια ολόκληρη γενιά ποιητών σ' εκείνη την όχθη της Μεσογείου. Η βραδιά θα ολοκληρωθεί με ανάγνωση ποίησής του στην αραβική και στην ελληνική γλώσσα και το κοινό θα έχει την ευκαιρία να απευθύνει ερωτήσεις στον ομιλητή. Διαβάζουν ο Ισκάνταρ Χάμπας και ο Σταύρος Στρατηγάκος.

[...] “Βαθιά ανθρώπινος και οικουμενικός, ο Χάμπας καταφέρνει με την παγκόσμια γλώσσα των ποιητών και τους στίχους να αγγίζει τις καρδιές και να εγείρει τις συγκινήσεις πέρα από κάθε σαρκικό και κοινωνικό ανθρωπινό περικάλυμμα”[...] (Μπουμπουλίνα Νικάκη, κριτικός -μεταφράστρια λογοτεχνίας)

Τον ποιητή προσκαλεί το τμήμα Πολιτισμού του Συνασπισμού που διοργανώνει την εκδήλωση με αφορμή τον ένα χρόνο μετά από το βομβαρδισμό του Λιβάνου

Επιμέλεια: Μπουμπουλίνα Νικάκη τηλ: 6974869996, bouboulina.nikaki@gmail.com

Η εκδήλωση θα γίνει στις 4 Ιουλίου στις 8:30, μέσα στο δροσερό πολυχώρο του βιβλιοπωλείου ΙΑΝΟΣ, Σταδίου 24

Σας ενημερώνουμε ότι υπάρχει δυνατότητα συνέντευξης του Iskandar Habache με email, μέχρι τα μέσα της ερχόμενης εβδομάδας. Για συνέντευξη κατά τη διαμονή του στην Αθήνα, παρακαλώ επικοινωνήστε στα παραπάνω στοιχεία όσο το δυνατόν εγκαίρως.

21/6/2007

Πληροφοριακό υλικό. Ιδιότητες και δραστηριότητες του Ισκάνταρ Χάμπας

Ο ποιητής Ισκάνταρ Χάμπας γεννήθηκε το 1963 στη Βηρυττό και έχει κάνει σπουδές Φιλοσοφίας. Διδάσκει “εισαγωγή στην αραβική και μουσουλμανική σκέψη του 10ου αι. : επίδραση της αρχαίας ελληνικής σκέψης (Πλάτωνα, Αριστοτέλη...) στον Αραβικό πολιτισμό” στο τμήμα Φιλοσοφίας του Πανεπιστημίου της Βηρυττού.

Υπήρξε ιδρυτικό μέλος βασικών περιοδικών Λόγου και Τέχνης όπως τα “μικρόβια” και άλλα. Είναι μεταφραστής σημαντικών συγγραφέων (Tabucchi, Conrad, Paz, Char, Ponge) και εμπυχώνει ατελιέ λογοτεχνικής μετάφρασης. Είναι από τους σημαντικότερους ποιητές της γενιάς του. Ποιησή του έχει μεταφραστεί στα γαλλικά, αγγλικά, φιλανδικά, ιταλικά, ισπανικά, κουρδικά, πορτογαλικά, τούρκικα, κινέζικα, ισπανικά. το Ορισμένοι τίτλοι συλλογών του είναι “Πορτραίτο μεταλλικού Άνδρα”, “Μισό Μήλο”, “Αιχμές Νύχτας”. Επίσης έχει γράψει δοκίμια.

Εργάζεται στη Λιβανέζικη εφημερίδα *Assafir* ως κριτικός ξένης λογοτεχνίας. Η εφημερίδα κυκλοφορεί στον ευρύτερο αραβικό κόσμο και είναι προσφιλής στους κύκλους των διανοουμένων. Ο Χάμπας ενδιαφέρεται για τον ελληνικό κόσμο και τη σύγχρονη ελληνική λογοτεχνία. Έχει φιλοξενήσει παλαιότερα στην *Assafir* πορτραίτα ποιητών όπως ο Καβάφης, ο Σεφέρης, ο Ρίτσος ή σύγχρονων όπως ο Κώστας Μαυρουδής κι ο Γιώργος Καλοζώης.

Συντονίζει εκδηλώσεις περί λογοτεχνίας και σημαντικών δημιουργών και προσκαλεί κάθε εβδομάδα, μαζί με άλλους, ποιητές από τις γείτονες χώρες μέχρι και από τη Σουηδία, για να διαβάσουν ποιήσή τους σε μπαρ της Βηρυττού που ονομάζεται “Βυζαντινή Κουβέντα”. Πολλές φορές συμμετείχε ως προσκεκλημένος ποιητής σε μεγάλα φεστιβάλ ποίησης της Γαλλίας, ή ως φιλοξενούμενος συγγραφέας για μακρόχρονη διαμονή και συγγραφή, ή άλλες εκδηλώσεις και λογοτεχνικές συναντήσεις.

Ο ποιητής και η οδυνηρή πραγματικότητα

Κατά τη διάρκεια των περσινών βομβαρδισμών του Λιβάνου, ο Χάμπας δημοσίευε στην εφημερίδα *Assafir* μικρά κείμενα που εκδήλωναν ανθρώπινη συμπαράσταση, γραμμένα από Έλληνες καλλιτέχνες και διανοούμενους (κυρίως από το χώρο του θεάτρου), κάτι που εκτιμήθηκε. Ανακούφιζε για μια στιγμή, μειώνοντας έστω μια ίντσα τη μοναξιά των ανθρώπων κάτω από τις βόμβες που τους εξολόθρευαν αμείλικτα και μπροστά στην γενική αδιαφορία της πλειοψηφίας του κόσμου.

Χριστιανικής κουλτούρας ο ίδιος, ανεκτικός και ως εκ τούτου φίλος της πολυχρωμίας, τονίζει σε περσινή του συνέντευξη αφενός ότι είναι παρανόηση να συγχέεται το ισλαμικό με το ισλαμιστικό στοιχείο και αφετέρου δίνει ως επίλογο στην τόποθέτησή του έναν αραβικό στίχο που χρονολογείται γύρω στα 1000 μ.Χ. : “το να σκοτώσεις έναν άνθρωπο από ολόκληρο δάσος είναι ένα έγκλημα ασυγχώρητο, το να σφαγιάσεις έναν ολόκληρο λαό είναι απλώς μια άποψη”...